

PROGRAMA ESCUCHAR
ENCUESTA A NIVEL VIVIENDA-PORTADA DEL CUESTIONARIO PARA EL PRIMER
SEGUIMIENTO

```

| IF CV012 > 0 THEN
| LOOP FROM 2 TO [NUMBER OF HH MEMBERS] DO
| |
| ENDDO
| ENDIF
| show_preload
| [HH MEMBER NAMES] [HH MEMBER NAMES] [HH MEMBER STATUS PREV INTERVIEW]
| [HH MEMBER STATUS PREV INTERVIEW]
| [Questions LL001_intro to LL002_lon_s are displayed as a table]
| LL001_intro
| Por favor introduzca la Latitud y Longitud obtenida en el dispositivo GPS
|
| LL001_lat_d
| Latitud
| String
|
| LL001_lat_m
| Latitud
| String
|
| LL001_lat_s
| Latitud
| String
|
| LL002_lon_d
| Longitud
| String
|
| LL002_lon_m
| Longitud
| String
|
| LL002_lon_s
| Longitud
| String
|
| CV301
| nukajon k-tsooltech u k'abao'b le máaxo'b kajáano'b ta wotoch.much beet uts a walikten wa yan máax te'e tso'olila'
| bin kajtal yana tu'ux ENTREVISTADOR: POR FAVOR LEA LA LISTA DE LOS NOMBRES Y MARQUEN A LAS
| PERSONAS QUE YA NO VIVAN EN LA VIVIENDA DEL ADULTO.
| 1 []
| 2 []
| 3 []
| 4 []
| 5 []
| 6 []
| 7 []
| 8 []
| 9 []
| 10 []
| LOOP FROM 1 TO 20 DO
|
| IF birthdatecounter IN CV301 THEN
| |
| | CV304
| | Ba'ax ja'abil síijech []? [EJEMPLO ESCRIBA 1924 EN EL ESPACIO PARA AÑO]
| | Range: 1900..2011
| |
| | IF CV304 = NONRESPONSE THEN
| | |
| | | CV304_age
| | | ¿jayp'el ja'ab yaanti? []?
| | | Range: 0..120
| | |
| | | IF CV304_age = NONRESPONSE THEN
| | | |

```

| |
|------------------|
| Language |
| 1 English |
| 2 Spanish |
| 3 Mayan |
| 4 Proxy Spanish |
| 5 Proxy Mayan |
| 6 Proxy English |
| < > Different to |

```

| | | CV304_followup
| | | s̱ijech antes wáa después ti 1941? kóox alike' yantech keex 70
| | | ja'abo'b(años) [IWER: si esta persona no sabe, pregunte a los
| | | miembros de la familia. Si no dispone de uno que sabe pon tu mejor
| | | aproximación]
| | | 1 Antes de 1941 (más de 70 años de edad)
| | | 2 Después de 1941 (menos de 70 años de edad)
| | |
| | | IF CV304_followup = Before 1941 (more than 70 years of age) THEN
| | |
| | | | CV304_followup_2
| | | | s̱ijech antes wáa después ti 1936? kóox alike' yantech keex 75
| | | | ja'abo'b(años) [IWER: si esta persona no sabe, pregunte a los
| | | | miembros de la familia. Si no dispone de uno que sabe pon tu mejor
| | | | aproximación]
| | | | 1 Antes de 1936 (más de 75 años de edad)
| | | | 2 Después de 1936 (menos de 75 años de edad)
| | | |
| | | | IF CV304_followup_2 = Before 1936 (more than 75 years of age) THEN
| | | |
| | | | | CV304_followup_3
| | | | | s̱ijech antes wáa después ti 1931? kóox alike' yantech keex 80
| | | | | ja'abo'b(años) [IWER: si esta persona no sabe, pregunte a los
| | | | | miembros de la familia. Si no dispone de uno que sabe pon tu mejor
| | | | | aproximación]
| | | | | 1 Antes de 1931 (más de 80 años de edad)
| | | | | 2 Después de 1931 (menos de 80 años de edad)
| | | | |
| | | | | ENDIF
| | | | |
| | | | | ENDIF
| | | | |
| | | | | ENDIF
| | | | |
| | | | | ENDIF
| | | | |
| | | | | ENDIF
| | | | |
| | | | | ENDDO
| | | | |
| CV201
| nukajon k-tsooltech u k'abao'b le máaxo'b kajáano'b ta wotoch.much beet uts a walikten wa yan máax te'e tso'olila'
| bin kajtal yana tu'ux ENTREVISTADOR: POR FAVOR LEA LA LISTA DE LOS NOMBRES Y MARQUEN A LAS
| PERSONAS QUE YA NO VIVAN EN LA VIVIENDA DEL ADULTO.
| 1 []
| 2 []
| 3 []
| 4 []
| 5 []
| 6 []
| 7 []
| 8 []
| 9 []
| 10 []
| LOOP FROM 1 TO 20 DO
|
| IF checkcounter IN CV201 THEN
| |
| | CV204
| | báax uuchi'?
| | 1 bin kajtal tu juunaj
| | 2 kimi'
| | 3 máa wey kajakbal káachile'
| |
| | IF CV204 = Household member moved out THEN
| |
| | CV206
| | tu'ux bin kajtal?([]) (dirección)

```

```

||| Memo
|||
||| CV207
||| yan wáa tech u numero de teléfono ({})?
||| String
|||
||| ENDIF
|||
||| ELSE
|||
||| ENDIF
||| ENDDO
|||
||| CV202
||| yan wáa máax tumbeen talik' kajtal ichil a tanáj tak le ka'aj talóon beet le káat chíi yaax junteno'?
||| 1 bey
||| 2 ma'
||| IF CV202 = Yes THEN
|||
||| CV203
||| jaytul u láak' máakob túmben taalóo'b kajtal wey ta wotoche' tak
||| bejlae'?( maako'b máa kajano'b ta wotch le ka'aj taalóon beet le k'aatchi'
||| yaax junteno')
||| Range: 0..25
|||
||| LOOP FROM [Start HHMember counter] TO [End HHMember counter] DO
|||
||| [Questions CV013_a[cnt] to CV013_c[cnt] are displayed as a table]
|||
||| CV013_a
||| beora nukajon k'áat tech u k'áabao'b le máaxo'b taalo'ob kajtal ta tanáj
||| tak ti le yaax kat k-k'aatchi'itecho'? Bix u k'aaba' le [yaax
||| ka'túul/óoxnúul/kantúul/jo'túul/waktúul/uktúul/waxaktúul
||| bolontúul/lajuntúul/buluctúul/ka'lajuntúul/óoxlajuntúul
||| kanlajuntúul/jo'lajuntúul/waklajuntúul/uklajuntúul/waxaklajuntúul
||| bolonlajuntúul/junk'áaltúul/jun tu k'aal túul/ka' tu k'aal tul
||| óox tu k'aal túul/kan tu k'aal tul/jo' tu k'aal túul] maax táal
||| káajtal ta wéetelo'?(de mayor a menor)
||| String
|||
||| CV013_b
||| Bix u k'aaba' le [yaax/ka'túul/óoxnúul/kantúul/jo'túul
||| waktúul/uktúul/waxaktúul/bolontúul/lajuntúul/buluctúul/ka'lajuntúul
||| óoxlajuntúul/kanlajuntúul/jo'lajuntúul/waklajuntúul/uklajuntúul
||| waxaklajuntúul/bolonlajuntúul/junk'áaltúul/jun tu k'aal túul/ka'
||| tu k'aal tul/óox tu k'aal túul/kan tu k'aal tul/jo' tu k'aal
||| túul] máax kaja'an ta wéetelo'?(por orden de edad)
||| String
|||
||| CV013_c
||| Bix u k'aaba' le [yaax/ka'túul/óoxnúul/kantúul/jo'túul/waktúul
||| uktúul/waxaktúul/bolontúul/lajuntúul/buluctúul/ka'lajuntúul
||| óoxlajuntúul/kanlajuntúul/jo'lajuntúul/waklajuntúul/uklajuntúul
||| waxaklajuntúul/bolonlajuntúul/junk'áaltúul/jun tu k'aal túul/ka'
||| tu k'aal tul/óox tu k'aal túul/kan tu k'aal tul/jo' tu k'aal
||| túul] máax kaja'an ta wéetelo'?(por orden de edad)
||| String
|||
||| CV014
||| ¿máax tech? [NOMBRE POR EDAD]
||| 2 in wíicham (in wataan)
||| 3 in xibil paal (in x-ch'upul paal)
||| 4 in majan paal, (in x-majan paal)
||| 5 in máatan paal
||| 6 chéen kaja'an tin wiknaal
||| 7 in na' (in taata)
||| 8 in ka' yuum (in ka' na')

```

|| 9 in nool (in chiich)
 || 10 in wáabil
 || 11 in ka' aabil
 || 12 in ja'an (in wiliib)
 || 13 in suku'un (in kiik in majan suku'uk in majan kiik)
 || 14 in baal, in cóonkunio'ob, in priimo'ob
 || 15 in dze' tuum (in dze' na')
 || 16 in soob
 || 17 In láak'alaal
 || 18 Mixmáak' ten
 ||
 || **CV015**
 || Xiib wáa ko'olel? [NOMBRE POR EDAD]
 || 1 xiib
 || 2 ko'olel
 ||
 || [Questions CV016_day[cnt] to CV016[cnt] are displayed as a table]
 ||
 || **CV016_day**
 || báax k'iin ka'aj síiji [NOMBRE POR EDAD]?
 || Range: 0..31
 ||
 || **CV016_month**
 || báax k'iin ka'aj síiji [NOMBRE POR EDAD]?
 || 1 Enero
 || 2 Febrero
 || 3 Marzo
 || 4 Abril
 || 5 Mayo
 || 6 Junio
 || 7 Julio
 || 8 Agosto
 || 9 Septiembre
 || 10 Octubre
 || 11 Noviembre
 || 12 Diciembre
 ||
 || **CV016**
 || Ba'ax ja'abil síijech [NOMBRE POR EDAD] [ENT: POR EJEMPLO ESCRIBA EN
 || EL ESPACIO 1924]
 || Range: 1890..2050
 ||
 || IF CV016 = NONRESPONSE THEN
 ||
 || **CV016_age**
 || jayp'el ja'ab yan ti? [NOMBRE POR EDAD]
 || Range: 0..120
 ||
 || IF CV016_age = NONRESPONSE THEN
 ||
 || **CV016_followup**
 || [ENT: le máako síij antes wa después ti1940?]
 || 1 Antes ti 1940
 || 2 Después ti 1940
 ||
 || IF CV016_followup = Before 1940 THEN
 ||
 || **CV016_followup_2**
 || ¿síij antes wáa después ti 1935? yaan wáa kex 75 años ti'?
 || 1 Antes ti 1935 (maana' 75 años de edad)
 || 2 Después ti 1935 (máa chuucáan 75 años ti'i)
 ||
 || IF CV016_followup_2 = Before 1935 (more than 75 years of age) THEN
 ||
 || **CV016_followup_3**
 || ¿síijech antes wáa después ti 1930? ko'ox aale',yaantech kex de
 || 80 ja'abo'b(años)?

```

||||| 1 Antes ti 1930 (maanal 80 años )
||||| 2 Después ti 1930 (máa chuucáan 80 ja'abo'b ti'i(años)
|||||
||||| ENDIF
|||||
||||| ENDIF
|||||
||||| ENDIF
|||||
||| ENDIF
|||
|| ENDIF
||
| CV219
| táakpaj wáa [NOMBRE POR EDAD] ichil le k'aatchi' antes u taa kaatjal
| weye'?
| 1 bey
| 2 ma'
|
|
| ENDDO
| ENDIF
| IF askCV018 = 1 THEN
| IF cntCV018 > THEN
|
| CV018
| máas tanile' yan k-beetiktech k'aatchii'o yo'olal a wotoch, bix aanik a
| láako'ob yeetel tak'iin,bucáaj tak'iin ku yoko ta tanáj yeetel wáa ka
| k'amik antajo'b. ti' le maxo'ob kajáan ta wetelo' máax mas malo' je'el
| nukike'
| 1 □
| 2 □
| 3 □
| 4 □
| 5 □
| 6 □
| 7 □
| 8 □
| 9 □
| 10 □
| 11 □
| 12 □
| 13 □
| 14 □
| 15 □
| 16 □
| 17 □
| 18 □
| 19 □
| 20 □
| 21 □
| 22 □
| 23 □
| 24 □
| 25 □
|
| ENDIF
| ENDIF
|
|[Questions CV002_a to CV002_c are displayed as a table]
|
| CV002_a
| Bix a k'aaba'?
|[ENT: ESCRIBA EL NOMBRE OFICIAL (COMO APARECE EN EL CERTIFICADO DE NACIMIENTO).]
| String
|
| CV002_b
| Bix a k'aaba'
| String

```

```

|
| CV002_c
| Bix a k'aaba'
| String
|
| CV003
| xiib wáa ko'olel [ENT: PREGUNTE SÓLO SI ES DIFÍCIL DISTINGUIR EL SEXO DE LA PERSONA.]
| 1 xiib
| 2 ko'olel
|
| CV004
| ba'ax ja'abil ka'aj síijech? [ENT: POR EJEMPLO ESCRIBA EN EL ESPACIO 1924]
| Range: 1900..2010
| IF CV004 = NONRESPONSE THEN
|
| CV004_age
| ¿jayp'el ja'ab yáantech?
| Range: 0..120
|
| IF CV004_age = NONRESPONSE THEN
| |
| | CV004_followup
| | [ENT: Nació usted antes o después de 1941 (es decir, tiene usted más o
| | menos de 70 años)?] [IWER: Si esta persona no sabe, pregunte a los
| | miembros de la familia. Si no hay alguien disponible que sepa ponga usted
| | mejor aproximación]
| | 1 Antes de 1941
| | 2 Después de 1941
| |
| | IF CV004_followup = Before 1941 (more than 70 years of age) THEN
| | |
| | | CV004_followup_2
| | | síijech antes wáa después ti 1936? kóox alike' yanntech keex 75
| | | ja'abo'b( años)
| | | 1 Antes ti 1936
| | | 2 Después ti 1936
| | |
| | | IF CV004_followup_2 = Before 1936 (more than 75 years of age) THEN
| | | |
| | | | CV004_followup_3
| | | | síijech antes wáa después ti 1930? kóox alike' yantech keex 80
| | | | ja'abo'b(años)
| | | | 1 Antes ti 1930
| | | | 2 Después ti 1930
| | | |
| | | | ENDIF
| | |
| | | ENDIF
| |
| | ENDIF
|
| CV011
| tak k-oojéelt ba'alob tu yo'olal máaxo'b kajakbalo'ob ta wotoch, kajá'anech wáa yeetel u láak' máak'o'b?
| 1 bey
| 2 ma'
| IF CV011 = Yes THEN
|
| CV012
| máa xóojcaba tak tech,Jaytúul máak kajakbaal ta wotoch?
| Range: 0..25
|
| LOOP FROM 1 TO [VIVEN EN HOGAR] DO
| |
| | [Questions CV013_a[cnt] to CV013_c[cnt] are displayed as a table]
| |

```

```

|| CV013_a
|| beora nukajon k'áat tech u k'áabao'b le máaxo'b taalo'ob kajtal ta tanáj
|| tak ti le yaax kat k-k'aatchi'itecho'? Bix u k'aaba' le [yaax
|| ka'túul/óoxtúul/kantúul/jo'túul/waktúul/uktúul/waxaktúul
|| bolontúul/lajuntúul/buluctúul/ka'lajuntúul/óoxlajuntúul
|| kanlajuntúul/jo'lajuntúul/waklajuntúul/uklajuntúul/waxaklajuntúul
|| bolonlajuntúul/junk'áaltúul/jun tu k'aal túul/ka' tu k'aal tul
|| óox tu k'aal túul/kan tu k'aal tul/jo' tu k'aal túul] maax táal
|| káajtal ta wéetelo'?(de mayor a menor)
|| String
||
|| CV013_b
|| Bix u k'aaba' le [yaax/ka'túul/óoxtúul/kantúul/jo'túul
|| waktúul/uktúul/waxaktúul/bolontúul/lajuntúul/buluctúul/ka'lajuntúul
|| óoxlajuntúul/kanlajuntúul/jo'lajuntúul/waklajuntúul/uklajuntúul
|| waxaklajuntúul/bolonlajuntúul/junk'áaltúul/jun tu k'aal túul/ka'
|| tu k'aal tul/óox tu k'aal túul/kan tu k'aal tul/jo' tu k'aal
|| túul] máax kaja'an ta wéetelo'?(por orden de edad)
|| String
||
|| CV013_c
|| Bix u k'aaba' le [yaax/ka'túul/óoxtúul/kantúul/jo'túul/waktúul
|| uktúul/waxaktúul/bolontúul/lajuntúul/buluctúul/ka'lajuntúul
|| óoxlajuntúul/kanlajuntúul/jo'lajuntúul/waklajuntúul/uklajuntúul
|| waxaklajuntúul/bolonlajuntúul/junk'áaltúul/jun tu k'aal túul/ka'
|| tu k'aal tul/óox tu k'aal túul/kan tu k'aal tul/jo' tu k'aal
|| túul] máax kaja'an ta wéetelo'?(por orden de edad)
|| String
||
|| CV014
|| ¿máax tech? [NOMBRE POR EDAD]
|| 2 in wíicham (in wataan)
|| 3 in xibil paal (in x-ch'upul paal)
|| 4 in majan paal, (in x-majan paal)
|| 5 in máatan paal
|| 6 chéen kaja'an tin wiknaal
|| 7 in na' (in taata)
|| 8 in ka' yuum (in ka' na')
|| 9 in nool (in chiich)
|| 10 in wáabil
|| 11 in ka' aabil
|| 12 in ja'an (in wiliib)
|| 13 in suku'un (in kiik in majan suku'uk in majan kiik)
|| 14 in baal, in cóonkunio'ob, in priimo'ob
|| 15 in dze' tuum (in dze' na')
|| 16 in soob
|| 17 In láak'alaal
|| 18 Mixmáak' ten
||
|| CV015
|| Xiib wáa ko'olel? [NOMBRE POR EDAD]
|| 1 xiib
|| 2 ko'olel
||
|| CV016
|| Ba'ax ja'abil síijech [NOMBRE POR EDAD] [ENT: POR EJEMPLO ESCRIBA EN EL ESPACIO 1924]
|| Range: 1890..2050
||
|| IF CV016 = NONRESPONSE THEN
||
|| CV016_age
|| jayp'el ja'ab yan tí? [NOMBRE POR EDAD]
|| Range: 0..120
||
|| IF CV016_age = NONRESPONSE THEN
||

```


